



Life. Made better.™

# 2023 INFORME DE CALIDAD DEL AGUA

**Easton cumple con todos los estándares y requisitos de calidad del agua**

Desde 1914, Easton Utilities se ha dedicado a proporcionar agua limpia, clara y saludable en abundancia. En un horario establecido por el Departamento de Medio Ambiente de Maryland, Easton Utilities monitorea cuidadosamente la calidad de su agua con una serie completa de pruebas.

En 2022, el agua de Easton pasó todas esas pruebas y cumple con todos los estándares y requisitos. Este informe resumido describe la calidad de su agua y las formas en que se analiza.



## ¿Qué me dice la Tabla de Calidad del Agua?

La tabla en la página 4 incluye los resultados de nuestro análisis de calidad del agua. Se enumera cada contaminante regulado detectado en el agua, incluso en los rastros más diminutos. La tabla contiene el nombre de cada sustancia, el nivel más alto permitido por la regulación (MCL), los objetivos ideales para la salud pública (MCLG), la cantidad detectada y las fuentes habituales de contaminación.

### **Nivel Máximo de Contaminante (MCL):**

El nivel más alto de un contaminante que las regulaciones federales permiten en el agua potable. Usando la mejor tecnología de tratamiento disponible, los MCL se establecen lo más cerca posible de los Objetivos de Nivel Máximo de Contaminante (MCLG).

### **Meta de nivel máximo de contaminante (MCLG):**

El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo de salud conocido o esperado. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

## ¿Cuáles son los impactos en la salud del agua potable?

El agua es una parte esencial de un estilo de vida saludable y el agua en Easton es una de las más limpias y saludables que encontrará. Sin embargo, puede esperarse razonablemente que el agua potable, incluso el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. Mientras se encuentren por debajo de los estándares de la EPA, no representan una amenaza significativa para la salud, aunque los niños con sistemas inmunitarios gravemente comprometidos pueden tener necesidades especiales. La presencia de contaminantes no representa necesariamente un riesgo para la salud. Para obtener más información sobre los contaminantes y los posibles riesgos para la salud, llame a la línea directa de agua potable segura de la Agencia de Protección Ambiental de los EE. UU., (800) 426-4791. Las fuentes de agua potable (tanto del grifo como del agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y materiales radiactivos y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la

actividad humana. Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de origen incluyen:

**(A)** Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, ganado agrícola y vida silvestre.

**(B)** Compuestos inorgánicos, tales como sales y metales, que pueden ocurrir naturalmente o como resultado de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura.

**(C)** Pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de una variedad de fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales y los usos residenciales.

**(D)** Contaminantes químicos orgánicos, incluidos los compuestos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de los procesos industriales y la producción de petróleo, y también pueden provenir de estaciones de servicio, escorrentía de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos.

**(E)** Contaminantes radioactivos, que pueden ocurrir naturalmente o como resultado de la producción de petróleo y gas y las actividades mineras.

Para asegurar que el agua del grifo sea segura para beber, la EPA prescribe regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua provista por los sistemas de agua públicos. Las regulaciones de la Administración de Drogas y Alimentos de los Estados Unidos también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que deben proporcionar la misma protección para la salud pública.

## ¿Qué deben saber las personas inmunocomprometidas sobre el agua?

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que otras. Inmuno-las personas comprometidas, como las que tienen cáncer y se someten a quimioterapia, las que han recibido trasplantes de órganos, las que tienen VIH / SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunos ancianos y bebés pueden correr el riesgo de contraer infecciones.

Si está inmunodeprimido, consulte a su proveedor de atención médica sobre el agua potable. Las directrices de la EPA / Centros para el Control de Enfermedades sobre cómo disminuir el riesgo de

## ¿De dónde viene mi agua?

Easton Utilities bombea su agua desde acuíferos subterráneos filtrados naturalmente (arenas acuíferas) a través de cinco pozos que tienen una profundidad de 1,000 a 1,200 pies. Luego tratamos el agua según sea necesario y la bombeamos al sistema de distribución. El agua que sale de su grifo incluye agua de cada uno de estos pozos. No hay nadie que proporcione toda el agua. Los pozos se perforan 1,000 pies en el Acuífero Magothy. Los dos pozos finales son de 1.200 pies de profundidad perforados en el Acuífero Patapsco Superior. El MDE realizó una evaluación de la fuente de agua y está disponible en el sitio web, [mde.maryland.gov](http://mde.maryland.gov).

## ¿Cuáles son las ventajas de las fuentes de agua subterránea?

La gran ventaja del suministro de agua subterránea es que requiere un tratamiento mínimo. Antes de que el agua llegue a su hogar u oficina, pasa a través de un vasto depósito de arena que la filtra en un grado mucho mayor que el que proporciona una instalación de tratamiento de agua estándar. Cuando bombeamos esta agua filtrada naturalmente desde el suelo, ya cumple con la mayoría de los estándares de calidad del agua sin ningún tratamiento adicional. Nosotros tratamos su agua con un poco de cloro para asegurarnos de que mientras pasa a través de la tubería a su hogar u oficina, esta mantenga su calidad. A medida que su agua pasa a través de la arena, algunos minerales se filtran en ella. La mayoría de estos minerales son inofensivos. Sin embargo, los pozos de Easton No. 11 y No. 12 tienen un nivel elevado de hierro natural. Otras sustancias también están presentes en pequeñas concentraciones. (Ver tabla en la página 4). Esto es común en la mayoría de los sistemas de agua.

infección por cryptosporidium y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de Safe Drinking Water, (800) 426-4791.

## ¿Qué tan grandes son estas concentraciones?

Las concentraciones registradas en este informe son bastante pequeñas. Una parte por millón (ppm) es la relación entre la cantidad de una sustancia y cada 1 millón de partes de agua. Puesto en perspectiva, es lo mismo que 1 pulgada en 16 millas, 1 minuto en 2 años o 1 centavo en \$ 10,000. Una parte por billón es lo mismo que una gota en 10,000 galones de agua.

## ¿Son estas las únicas pruebas que se realizan en mi agua?

Easton Utilities realizó un análisis para 125 contaminantes diferentes en cada una de las fuentes de agua. Además, realizamos pruebas para detectar la presencia de bacterias coliformes en 15 ubicaciones mensualmente y desinfectante (cloro) residual en 20 ubicaciones cada semana. La tabla muestra los contaminantes que estaban en niveles lo suficientemente grandes como para ser medibles. Otros contaminantes estaban en concentraciones por debajo del nivel detectable.

## ¿Qué pasa con el plomo en el agua?

Si está presente, el plomo puede causar serios problemas de salud, especialmente para mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería del hogar. Easton Utilities es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad y de eliminar las tuberías de plomo, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería de su hogar. Usted comparte la responsabilidad de protegerse a sí mismo ya su familia del plomo en las tuberías de su hogar. Puede asumir la responsabilidad identificando y eliminando los materiales de plomo dentro de la plomería de su hogar y tomando medidas para reducir el riesgo de su familia. Antes de beber agua del grifo, enjuague las tuberías durante varios minutos abriendo el grifo, duchándose, lavando la ropa o lavando los platos. También puede usar un filtro certificado por un certificador acreditado

por el American National Standards Institute para reducir el plomo en el agua potable. Si le preocupa el plomo en su agua y desea que la analicen, comuníquese con Easton Utilities al 410-822-6110. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición está disponible en <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

## ¿Qué pasa con el nivel de fluoruro?

Easton Utilities no agrega fluoruro a su agua. Algunos de nuestros pozos tienen niveles bajos de fluoruro que se producen naturalmente. El agua de los pozos con flúor se mezcla con el agua de los pozos que no lo tienen, lo que reduce la concentración de fluoruro en el sistema de distribución.

## ¿Qué causa el agua descolorida que a veces sale de mi grifo?

Easton Utilities toma una serie de pasos proactivos para asegurarse de que su agua esté limpia y clara. A medida que el agua pasa a través del sistema de distribución, el óxido de hierro (óxido) se deposita en las paredes de las tuberías. Los cambios repentinos en la velocidad del agua pueden desprender este material de la tubería y ocasionar la decoloración del agua. Operamos el sistema de agua para mantener los flujos lo más constantes posible. Además, se lleva a cabo con regularidad un programa de descarga de agua principal en todo el sistema para eliminar parte de la acumulación en las paredes de la tubería y reducir el impacto de la perturbación del flujo en la calidad de su agua.

## ¿Qué pasa con los niveles de sodio?

No se conoce ningún impacto en la salud por la ingestión de sodio. Sin embargo, muchas personas reciben dietas restringidas en sodio. Si está siguiendo una dieta restringida en sodio, informe a su médico que el suministro de agua en Easton tiene un contenido de sodio superior a 20 partes por millón.

## ¿Qué se está haciendo sobre el nivel de hierro?

El hierro no representa un riesgo para la salud, pero puede causar algunos problemas estéticos, como

manchas en los accesorios de plomería o agua descolorida. Solo los pozos No. 11 y 12 han mostrado un nivel elevado de hierro. Tratamos el agua de estos pozos con cal para ajustar el pH, usamos cloro para oxidar el hierro y luego filtramos el óxido de hierro. Las pruebas muestran que el nivel promedio de hierro es inferior a 0,10 miligramos por litro después del proceso de tratamiento, un tercio del nivel recomendado de 0,30 mg / L para prevenir problemas estéticos.

## ¿Por qué se agrega cloro al agua?

El Estado de Maryland requiere que todos los sistemas públicos de agua empleen desinfectantes para evitar la posibilidad de contaminación después de que el agua haya sido bombeada a través del sistema de distribución. En Easton, usamos cloro y nos esforzamos por mantener las concentraciones entre 0,3 y 0,4 ppm.

## ¿Debería ablandarse nuestra agua?

La dureza del agua es una medida de calcio y magnesio en el agua. El agua de Easton es inferior a 50 ppm y se considera blanda. El efecto más dramático del agua blanda es que hace espuma fácilmente. Si está considerando un tratamiento de agua adicional, no debe ser necesario ablandar.

## ¿Quién opera el sistema de agua?

Easton Utilities emplea operadores de distribución de agua y plantas de tratamiento de agua totalmente certificados y con licencia estatal. Además, Easton Utilities cuenta con cinco ingenieros profesionales en el personal que están disponibles para el departamento de agua para consultas sobre planificación, diseño y otras cuestiones técnicas.

## ¿Qué pasa con PFAS en el agua?

PFAS, o sustancias per- y polifluoroalquilo, se refiere a un gran grupo de más de 4,000 productos químicos hechos por el hombre que se han utilizado desde la década de 1940 en una variedad de productos, que incluyen telas y alfombras resistentes a las manchas y al agua, productos de limpieza, pinturas, utensilios de cocina, envases de alimentos y espumas contra incendios. Estos usos de PFAS han llevado a que los PFAS ingresen a

nuestro medio ambiente, donde varios estados los han medido en el suelo, las aguas superficiales, las aguas subterráneas y los mariscos. Algunas PFAS pueden durar mucho tiempo en el medio ambiente y en el cuerpo humano y pueden acumularse en la cadena alimentaria.

A partir de 2020, el Departamento de Medio Ambiente de Maryland (MDE) inició un programa de monitoreo de PFAS. PFOA y PFOS son dos de

los compuestos de PFAS más frecuentes. Las concentraciones de PFOA y PFOS no se detectaron en nuestro sistema de agua en 2021. En marzo de 2023, la EPA anunció niveles máximos de contaminantes (MCL) propuestos de 4 ppt para PFOA y 4 ppt para PFOS, y un índice de peligro grupal para cuatro compuestos de PFAS adicionales. Las regulaciones futuras requerirían un monitoreo adicional, así como ciertas acciones

para los sistemas por encima de los MCL. La EPA publicará los MCL y los requisitos finales para fines de 2023 o principios de 2024. Se puede encontrar información adicional sobre PFAS en el sitio web del MDE: [mde.maryland.gov/PublicHealth/Pages/PFAS-Landing-Page.aspx](https://mde.maryland.gov/PublicHealth/Pages/PFAS-Landing-Page.aspx).

## ¿Cuáles son los planes de agua de Easton para el futuro?

Easton Utilities invierte significativamente en mejoras del sistema y mantenimiento de rutina. Planeamos poner en servicio un nuevo pozo y una planta de tratamiento en los próximos dos o tres años para satisfacer nuestras necesidades de capacidad y para dismantelar instalaciones más antiguas y menos eficientes. En 2021, comenzamos a reemplazar las tuberías principales de agua envejecidas durante los proyectos de renovación de las calles de la ciudad.

Easton Utilities se dedica a brindar un servicio de agua premium a precios razonables. Estamos orgullosos de nuestro continuo registro de cumplir con todos los estándares y requisitos de calidad del agua. Si tiene alguna pregunta sobre este o cualquiera de sus servicios públicos, llámenos al (410) 822-6110.

El número de identificación del sistema público de agua de Easton Utilities es MD0200003

### Definiciones para la tabla de abajo:

**Meta de nivel máximo de contaminante (MCLG, por sus siglas en inglés):** el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

**Nivel máximo de contaminante (MCL):** el nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cerca posible de los MCLG utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

**Meta de nivel máximo de desinfectante residual (MRDLG, por sus siglas en inglés):** el nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL):** el nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente de que es necesario agregar un desinfectante para controlar los contaminantes microbianos.

**Plomo y cobre - Objetivo de nivel de acción (ALG):** el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los ALG permiten un margen de seguridad.

**Nivel de acción (AL):** la concentración de un contaminante que, si se excede, activa el tratamiento u otros requisitos que debe cumplir un sistema de agua.

**AvG:** el cumplimiento normativo de algunos MCL se basa en el promedio anual de las muestras mensuales.

**mg/L o ppm:** miligramos por litro o partes por millón, o una onza en 7,350 galones de agua.

**ppb:** microgramos por litro o partes por billón, o una onza en 7,350,000 galones de agua.

**pCi/L:** Picocuries por litro es una unidad para medir concentraciones radioactivas. La unidad curie (Ci) es la actividad de 1 gramo de radio puro 226. Pico es un término de notación científica que significa  $1 \times 10^{-12}$ .

**NA:** no aplicable.

**MDE:** Departamento de Medio Ambiente de Maryland.

## Contaminantes regulados detectados

Plomo y cobre	Fecha de muestreo	MCLG (Objetivo)	Nivel de acción (AL)	Percentil 90	Sitios sobre AL*	Unidades	Violación	Fuente probable de contaminación
Cobre	09/09/2020	1.3	1.3	0.12	0	ppm	NO	Erosión de depósitos naturales; Lixiviación de conservantes de madera; Corrosión de los sistemas de plomería del hogar.
Plomo	09/09/2020	0	15	1.1	0	ppb	NO	Erosión de depósitos naturales; Corrosión de los sistemas de plomería del hogar.

\*30 sitios muestreados en Easton cada 3 años

Desinfectantes y subproductos de desinfección	Fecha de muestreo	Nivel más alto detectado*	Rango de niveles detectados	MCLG (Objetivo)	MCL	Unidades	Violación	Fuente probable de contaminación
Cloro	2022	0.4	0.4 - 0.4	MRDLG = 4	MRDL = 4	ppm	NO	Aditivo de agua utilizado para controlar microbios.
Ácidos Haloacéticos - HAA5	2022	3	0 - 2.7	No hay gol para el total	60	ppb	NO	Subproducto de la desinfección del agua potable.
Trihalometanos totales (TTHM)	2022	7	1.28 - 6.5	No hay gol para el total	80	ppb	NO	Subproducto de la desinfección del agua potable.

\*El nivel más alto detectado es el promedio anual de funcionamiento local (LRAA) más alto del año.

Contaminantes inorgánicos	Fecha de muestreo	Nivel más alto detectado*	Rango de niveles detectados	MCLG (Objetivo)	MCL	Unidades	Violación	Fuente probable de contaminación
Fluoruro	06/07/2021	1.7	0.1 - 1.7	4	4	ppm	NO	Erosión de depósitos naturales; Aditivo de agua que promueve dientes fuertes; Vertidos de fábricas de fertilizantes y aluminio.

Contaminantes radiactivos	Fecha de muestreo	Nivel más alto detectado*	Rango de niveles detectados	MCLG (Objetivo)	MCL	Unidades	Violación	Fuente probable de contaminación
Beta/emisores de fotones	12/04/2017	6.4	6.4 - 6.4	0	50	pCi/L	NO	Decaimiento de depósitos naturales y artificiales.
Radio combinada 226/228	06/08/2019	1.1	1.1 - 1.1	0	5	pCi/L	NO	Erosión de depósitos naturales.

Se puede esperar razonablemente que toda el agua, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de ciertos contaminantes. Para cualquier contaminante que sea detectable en cualquier nivel, la EPA requiere que los sistemas de agua informen Información específica. El cuadro anterior indica los contaminantes encontrados en el sistema de agua de Easton, el nivel detectado y la cantidad relativa a los estándares y objetivos de la EPA. De los contaminantes detectados, ninguno está en niveles que excedan los estándares o metas de la EPA.